Reflections on Redress in the Japanese Community

By The REV. ROLAND M. KAWANO

ED. NOTE: In our continuing efforts to bring forth the varying opinions of Japanese Canadians from all corners of the community and country on the sensitive issue of Redress, The New Canadian publishes the following piece by the Rev. Roland M. Kawano of the St. Andrew's Japanese Anglican Church.

Fully two generations after the evacuation, the Japanese on both sides of the Forty-Ninth parallel are looking seriously at the question of redress, for violations of human rights, for incarceration, and for loss of property and goods. The important questions in these discussions are the timing of these public discussions, the necessity of a governmental apology, a comparison with other communities, monetary redress, and the important moral issue.

At the end of the war in the period of resettlement, there were church and social groups supporting the Japanese, but the resettling Japanese did not have huge public support to establish public forums to inquire into violation and redress. We have had to wait until we were strong enough as a community, politically, economically and morally.

But two generations after the event with many professionals in our community, we can begin to speak our mind. We expect the system to listen to us. We speak the national language and think in the national

(Continued on page 2)

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 47 – NO. 73 | FRIDAY, SEPTEMBER 30, 1983 | TORONTO, ONT.

Ontario Science Centre Exports $700,000 science circus to Japan

TORONTO. — Dr. J. Tuzo Wilson, Director General, Ontario Science Centre and Mr. Masao Ikeda, President, Mitsui & Co. (Canada) Ltd., representing the Japanese publishing firm, Kyoikusha Co.,recently signed a $700,000 contract authorizing the sale of a duplicate of the Centre's well known travelling exhibition, the Science Circus. Premier William G. Davis, the Honourable Bruce McCaffrey, Minister of Citizenship and Culture and Yuzo Hatano, Consul-General of Japan in Toronto, were also present for the signing. The Science Circus will be shipped to Japan in September.

The Science Circus, consists of over 40 participatory exhibits including workshops, films and demonstrations. Initially the Science Centre will staff the Japanese Science Circus while training Japanese personnel in the methods and techniques that have made the Ontario Science Centre an international favourite.

Kyoikusha, one of the top book publishers in Japan, has bought the Science Circus, but management and operation will be the responsibility od SIMCO (Science International Marketing Corp.), a company set up by Kyoikusha, and Science Workshop, a Japanese design firm.

According to H. Harada, president of SIMCO, "We are very pleased to enter into this association with the Ontario Science Centre. It's because of their innovative presentation and 'hands on' approach to science that we became interested in this project. The opportunity to have our own Science Circus affords us a resource that is both a learning experience and Fun! It will be the only exhibit of its kind in Japan, and because of its portability, accessible to a very large audience."

The sale marks a particularly rewarding association between the acknowledged techological excellence of Japan and the internationally respected exhibition and presentational skills of the Ontario Science Centre.

Carr Suzuki plays role in premiere of Beachcombers

VANCOUVER. — In the opening show of this season's Beachcombers series, starring Bruno Gerussi, a 70-year-old Nisei, Carr Suzuki will be playing an elderly J.C. fisherman whose boat had been confiscated during the Evacuation Days. After his internment in a detention camp, he returns to find his old boat.

Mr. Carr Suzuki is the father of well-known TV personality and scientist, Dr. David Suzuki.

Future "Heavy" musicians

TOKYO — WAM-7, a robot simulating the human arm and hand, plays the school song of Waseda University on the organ at the lab of Professor Ichiro Kato at the university in Tokyo. WAM-7's fingers can tap the keyboard up to 10 times a second at the command of a computer, according to Kato who heads a project to make a dexterous and fast-moving robot.

Canon Ken Imai announces retirement after completing work in Canada & England

By The CANON P.K. IMAI

Time passes frighteningly fast since I left Toronto, Canada four years ago. The first two years I served as a Chaplain to the Rikkyo School in Sussex, England, which takes sons and daughters of the diplomats and business representatives in the United Kingdom and European countries, to be educated at secondary school level.

Then I moved to Winchester in order to prepare and establish Shoei College for Japanese girls in King Alfred's College for Higher Education, originated by the Church of England. During these years two new constructions were completed, one as a residence to accommodate 40 students and another for classrooms.

We had a very happy ceremony for the College in October, 1982, when it was officially opened by the Bishop of Winchester, the Rt. Rev. J.V. Taylor.

After one year, the students have made remarkable achievements and it seems the College is well settled here in Hampshire, England.

The Provost of King Alfred's College wrote to me — "We have been very closely concerned with an educational initiative of an extremely unusual kind and I think from most peoples' point of view it has been thought to be a success, and your own part in this has been considerable." I have been privileged to play a role as Dean of Shoei College.

With the satisfaction of achievement of this venture, I have retired as of the end of August, 1983. My wife, Grace and I will soon be heading home to Ontario and are looking forward to a joyous reunion with all our friends.

Brando's Nisei agent dies

LOS ANGELES – Fred Ishimoto, the Nisei talent agent, who probably was responsible for more Japanese Americans seeking and finding roles in motion pictures and television, passed away suddenly at Veterans Administration Hospital in Sawtelle on Labor Day.

The Colorado-born Nisei owned and operated the Shipley-Ishimoto Agency on Sunset Blvd. for 23 years, during which time he managed the careers of Miiko Taka, Nobu McCarthy, George Takei, Bob Okazaki and Bob and Lloyd Kino.

Only recently he announced that he signed one of Hollywood's superstars when Academy Award winning actor, Marlon Brando, signed with Ishimoto.

Miyoshi Yorita Nikkei opera singer passes

SEATTLE – Last rites for Miyoshi Yorita, known in opera circles as Madame Sugi Machi, were held recently at the Nichiren Buddhist Church here.

Mrs. Yorita sang the lead in "Sakura," the first and only grand opera written in Japanese. She died at the age of 77.

She was a member of the Seattle Civic Opera and later became a member of the Los Angeles Opera, San Francisco Opera and other opera companies. A small-framed woman, Yorita also did recordings.

Shinagawa's music video shown in T.O.

LOS ANGELES — Hisao Shinagawa's music video, "Happy Weirdo", an MTV Basement Tapes winner, was picked for screening at the eight annual International Film Festival in Toronto, Ontario, shown Sept. 9 to 17.

Rev. Kawano . . .

(Continued from page 1)

language and think in the national idiom. We are not to be bewildered by the legal and political maze. We are no longer the beleaguered Issei who had to start over, the young Nisei who did not get the education they desired, the Sansei who little remember these experiences but some of whom now fight for redress with a fury that mildly surprises their elders.

But we now have the franchise. We can prepare for and enter any profession that we wish to. Our hands, our vision, is not shackled. So in looking at the question of redress, we know we want something, but we know not what, for our community is certainly not of one mind.

Do we want an apology from the Federal Government? And if we did get one, what would that do? Would it clear the air? But who muddled the air in the first place? Do we get satisfaction from an apology alone. Are the wounds of forced incarceration, loss of earthly goods and human dignity, are these to be refound in an official, officious apology? Governments, like most administrations, move and decide according to expediency, self-preservation and the need to keep the particular administration in office. Indeed, Ann Sunohara clearly demonstrates that in wartime Canada, both federal and provincial powers acted from expediency in incarcerating the Japanese. Two generations later, a decision to make an apology might be just as expeditious, but an apology would make public that we were wrongfully incarcerated in the first place.

We know, of course, how indebted we are to the Jewish community, for many of them opened their homes to the resettling Japanese coming East when many other doors were shut. When we compare the Japanese experience with the Jewish experience, we can easily discover why the Jews gained financial redress following World War II.

The Jewish experience and the Japanese experience are full of great anguish, of individuals and families suffering great privation. The Jewish experience seems to be different in one particular. Again and again for the Jews, the spiritual aspect of the holocaust comes to the fore. This is not simply the gathered experience of a scattered European ethnic community. It is the experience of a peculiar people whose religious leaders have always taught them that they were under the special protection of the Almighty, for they were the special people of God.

Jews have again and again questioned the reality of God after Auchwitz. In fact, Rabbi Rebenstein wrote a book on the holocaust with the same title — *After Auchwitz* — announcing that the special relationship between God and the Jews was now more than ever open to question. And the late Jewish Christian Jakob Jocz has partly answered this is his book of similar title, *The Jews and Jesus Christ: After Auchwitz.*

These are not questions of theological subtlety and nicety. The question of spiritual relationship and belief, so important as it has been for Jews, certainly does not seem to be a burning issue in the Japanese experience. Read the dozen or so books concerning the Canadian Japanese experience and this is a minimal or at least a very private issue. Read the several dozen books on the American Japanese experience and again note that this is a minimal or private issue.

But read the accounts of the American Aleuts who were removed from the Aleutian and Pribolof Islands in World War II and one finds that the question of spiritual relationship is important, as the occupying forces in those islands did damage, destroyed or looted articles and possessions which were part of the Aleut's Orthodox heritage.

For the Nikkei, one wonders whether the relocation experience is part of their spiritual or their cultural heritage? Obviously, it is cultural for the experience belongs to all Japanese, whether we acknowledge it or not. Obviously, it is spiritual for the whole question of redress, although treated in our discussions as a legal question, is primarily a spiritual question. It is the question of someone who is wronged seeking correction, a redressing of those wrongs. Thus, this is primarily a question of spiritual relationship, no matter how much we may wish to avoid this particular issue. Both Buddha's Fire Sermon and Jesus's Sermon on the Mount are our appropriate teachers.

The question of reparations in the black American community is often seen in terms of spiritual relationship. I remember Paul Washington, a black priest from Philadelphia, making the point that demanding monetary reparation, and accepting the same, can be a sign of forgiveness and acceptance.

But the Japanese community, I feel, can more readily approach this question legally rather than morally. Who, after all, wants to involve our priests in these discussions, though both Buddhist and Christian priests and pastors were in the camps. At least for now, the whole question has shifted into legalities, because we are dealing with the whole community and because we are thinking of dealing with the government. Here the issue turns upon the question of human rights and their violation, a question of righting injustice

In the moral sphere, these questions are turned around and are frankly more difficult, much harder questions. On the one hand, the question of human rights is inadequate, for the question must also include forgiveness to the perpetrators and captors — for our spiritual health, and theirs. On the other hand, reparations are not enough, because monetary redress can never fully compensate for human injustice. It is, at best, partial compensation.

Finally, I once read an article by a new Japanese — Shin Issei — recognizing the

Cont. on page 3

The New Canadian
Established 1939
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 368-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

LAWN MOWERS TILLERS ENGINES **HONDA** GENERATORS WATER PUMPS SNOWBLOWERS
SMALL **ENGINE PRO SHOP**
SALES AND SERVICE
NOBU NUNOMI
89 Judge Road (Kipling & Bloor)
Toronto, Ontario M8Z 5B3 Tel: 231-1986

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT
* We are open 7 days a week
* 20% off on all take-out orders with 1 day notice
笹 屋
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
(except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

"MISTER ALUMINUM"
Installations
Siding Soffit Fascia
Eavestrough
Shutters
Storm doors
Storm windows
B1971
ALCAN
MAS AIDA
Proprietor
755-6505

AKIM CONSTRUCTION
ADDITION — HOME REPAIR
THERMO WINDOW
CARPENTRY DRY-WALL
PLASTERING CEILING
CONCRETE WORK PLUMBING
PAINTING WALL PAPERING
TILES ETC.
921-8163
Reg. Kimura

• Special fares to Japan for Summer
• Fall Group to Japan
Dep. October 8, 3/4/5 weeks
2 wks Tour of Japan
• $100,000 Complimentary Airflight Accident Insurance for All Our Clients
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
–869-1291– KEN KUTSUKAKE
Head Office: 1115 Hasting St., Vancouver, B.C. V6A 1S3. Telephone (604) 254-5101. Telex 0454615. Downtown: 1040 West Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8. Telephone (604) 684-5101. Telex 0454369. Richmond: 6061 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B2. Telephone (604) 273-7272. Telex 0454615. Toronto: 160 Spadina Avenue, Toronto, Ont. M5T 1C2. Telephone (416) 869-1291. Telex 0623636.

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519

YORKLAND
ALL CASH FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

Low Low Prices on New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonoc, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue (at Albion)
Shig Aoki, Prop.

DATES & DOINGS

Toronto Jpnz. Fall Bazaar on Oct. 15th

TORONTO. — After a nice hot summer, thoughts turn to Fall and the changing of colours. Fall is always a time for Bazaars and the Japanese United Church is happy to announce that once again they will be having theirs on Saturday, October 15, 1983 from 1:00 to 5:00 p.m. Featured will be the usual Japanese food items, various crafts, baked goods, jams and jellies, flowers, plants, books and many other interesting things to buy and enjoy. We would like to welcome all of you.

— Tosh Otsuka

Aki No Utamatsuri at JCCC on Nov. 5th

TORONTO. — Plans are now underway for Aki No Utamatsuri to be held on Saturday, November 5th, starting at 7:30 p.m. at the Japanese Canadian Cultural Centre auditorium. Since Udon will be served from 6 p.m. and dancing will follow the Utamatsuri with D.J. Bob Henmi, we suggest you take in the whole enjoyable evening from 6 p.m. to 1 a.m.

Reserved seats will again be available with front seats priced at $7.50, middle seats at $6.50 and back seats at $5.00.

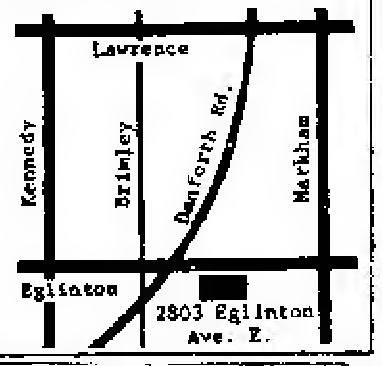
The script will be written by Noboru Yamamoto who will also direct the all star cast. So be sure to order your tickets early to avoid disappointment.

– JCCC

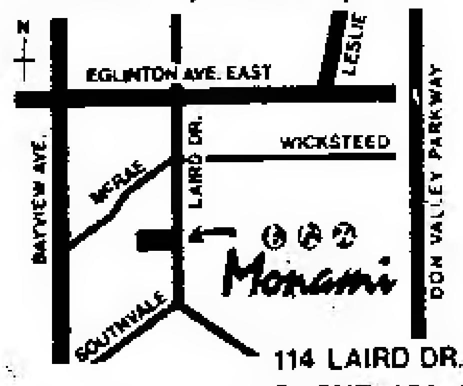
20% OFF
• for Perm & Hair Color
• Monday — Thursday
• Till the end of November
THE RAZOR'S EDGE
HAIR · STYLING
FOR · MEN · & · WOMEN
1264 Bay Street, Toronto,
925-3489

Dana Kuroda Miss Tokyo 1983

Zen Japanese Restaurant
2803 Eglinton Avenue E.
Scarborough, Ontario
Zen
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m.
Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
NO Lunch: Saturday: Sunday
Closed Mondays
Phone: 265-7111



OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays



Sushi
Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

FURUYA
Travel Service
460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655

For only $116.00 more on a one-way economy fare

Fly 'J' Class Service to Japan

(Vancouver/Tokyo/Vancouver)
and experience the feeling
of being pampered!

FURUYA TRAVEL — NOW!
Fur further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

Rev. Kawano . . .

(Continued from page 2)

importance of redress for the Issei, Nisei and Sansei, but also recognizing that if and when the backlash of the larger community takes place, then the new Japanese also will feel that backlash even though they were never incarcerated; this is simply because they are Japanese. This raises another seemingly subjective question: What if we, the Japanese, were the captors,the perpetrators, the administrators, etc. How would we then act? Would we as democratic citizens remember **Habeas corpus** and the rights of the captive, those seeking justice? Would we be ale to do justice to others, we who ourselves desire, and some desperately demand, justice? Would we remember how in this century, the conquering Japanese treated the Manchurians, Chinese, Taiwanese and Koreans?

Thus the question of redress is a complicated one. Two generations removed from the event has made for hazy and perhaps defective memories. But the injustice and human violation has not changed. But the question of redress for a group as small as the Canadian Japanese, where ties of friendship and relationship extend into each clan, is really a question of the Japanese Community in Canada. When someone passes on in our community, we go to the funeral, it matters not where. As we pray for the dead, we feel our own roots are being excavated and moved to another place. It does not matter which ken or clan the person is from. it matters that they have lived long and laboured, and in this sense are worthy of our presence.

Our Japanese community is so small, certainly as compared with any other national community in Canada. Discussions and decisions on redress that we will make will thus effect all of us, and will have a shock value far out of proportion to our size as a community, for the discussions and decisions on redress are not merely community discussions. We were incarcerated as a result of national policy. Our decisions on redress will certainly not be private decisions but will become national and federal matters.

We have worked with each other too long to know that we could come to a common mind with ease and delicacy. What we do know is that we have common feelings, that this issue faces us now, and it is much too important for us to avoid, to desire now to remember: for our life as a community of integretiy is at stake.

Personal Notes Across Canada

CARD OF THANKS

Our sincere gratitude to our many friends and relatives for their warm expressions of sympathy in our bereavement in the loss of our beloved mother, Shima Julia Fujisawa. These expressions and your kindnesses in many other ways have helped to lighten our burden of sorrow.

Hiroshi & Kyomi Fujisawa & family
John & Masae Fujisawa & family
Eugene Fujisawa
George & Checkers Fujisawa & family
Sister Catherine S.A.
Sister Margaret S.A.
Agnes Kayoko Fujisawa
Marie Fujisawa
Geri Fujisawa
Mary & Hide Ibaraki & family
Anna & Ben Maeda & family

BIRTHS

VAL RITA, Ont. — Mr. and Mrs. Donald S. Mitoma of Val Rita, Ont., wish to announce the birth of their first child — a beautiful daughter, Tilysha Nay Suzanne Naomi, 7 lbs. 8 oz., born at Sensenbrenner Hospital in Kapuskasing, Ont., Saturday, September 10, 1983, at 3:40 a.m. Proud grandparents are Harry and Shirley Mitoma, and Pat and Marg Godin, both of Kapuskasing.

JACK HEMMY
PHONE
465-8020

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
977-3761 & 977-3765
HALF HOUR FREE PARKING FOR OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
Closed Mondays and Tuesdays
1328 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
ALCAN
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER
THERMAL WINDOW DEALER

かぶき
ステーキハウス
• Teppanyaki
• Sashimi
• Tempura
• Party Large/Small
• Sushi 597-1255
Kabuki Japanese Steakhouse
444 Yonge St., Toronto

Plane of Japan's 'Ace of Aces' Saburo Sakai found in Australia

Saburo Sakai holds a model of the Zero

TOKYO — A Zero fighter (Zeke), piloted by Saburo Sakai, an ace of aces in the Imperial Japanese Navy during the Pacific War, is being preserved in Australia, it has been learned recently.

A letter Sakai received from the Australian War Memorial Museum said that this plane was found with another Zeke by natives near Gasmata on New Britain Island.

Although it is in a considerably damaged condition, the marking "V-173" on the wing is legible, the letter said.

The museum was asking Sakai for technical assistance in the repair of the aircraft and the recording of its history.

On reading the letter, Sakai shauted: "Unmistakable!"

During the Pacific War Sakai, now 67, piloted many Zekes but he said the "V-173" was the one he flew longest and was in the best condition. "V" indicates that the plane belonged to the Tainan Wing, "1" of the "173" indicates that the plane was a fighter, "73" is the production serial number.

Sakai, who was a sublieutenant when the war ended, shot down at least 64 enemy planes as a Zeke pilot.

The Tainan Wing arrived at Rabaul on New Britain Island in April, 1942. With Rabaul as its base, the wing engaged in fierce combat with American and Australian air forces every day.

B-26 bomber hit

On June 9, 1942, Sakai encountered a plane which was carrying Lyndon B. Johnson, a Texas Congresman who later became U.S. president.

Johnson had been taking part in a bombing mission of B-26 bombers from Port Moresby to Lae, an advance base of the Tainan Wing. He had been inspecting the Pacific front with two military officers.

The U.S. command had opposed his participation in the bombing mission due to the great danger, but Johnson had insisted, saying that he wanted a first-hand observation of the enemy strength, and was given a ride in one of the B-26's.

The U.S. command, as it happened, was right. The bomber formation encountered a fierce Zeke attack squad, and the B-26 carrying Johnson had to make a U-turn in the face of enemy fire.

It became known after the war that it was Sakai's Zeke that had attacked Johnson's B-26.

"I had fired the 7.7 millimeter machine guns and 20 millimeter cannons at a short distance," Sakai recalls. "I felt the bullets went home, but the enemy plane fled into thick clouds, so I gave up my chase.

"If I had shot down that plane, I would have struck one U.S. president from history."

Though he escaped death, Johnson was shocked at the Zeke's strength. On returning to the U.S. he wrote in his report to Congress that the Zeke was a superb plane, that the skill of Japanese pilots was also superior and that it would be a long time until Americans could sleep without fear.

Two months later, Sakai was seriously wounded in a fight over Guadalcanal and was sent to Japan for eye surgery and recuperation.

After returning to battle, he took part in air combat over Iwojima and downed four more enemy planes, bringing his total score to 64 confirmed kills.

Sakai said that Gasmata, hidden under coconut trees, had been a secret emergency landing place for the Rabaul wing. Its runway was only 700 meters long. He said he could not imagine how his plane had been found there.

The Australian War Memorial Museum plans to restore the V-173 Zeke in two or three years by using parts of other incomplete Zekes.

Sakai says he wants to fly to Australia and identify his plane with his own eyes.

Emperor to cut public appearances

TOKYO – Emperor Hirohito Aug. 30 said he was enjoying "good health" at the age of 82 and regrets he "caused some worry last year" when he was reported "afflicted with a cold."

Speaking at a news conference in Nasu, the imperial summer villa 72 miles northwest of Tokyo, Hirohito said he "unwillingly gave up" attending so called "return" state banquets because he didn't want to be discourteous if he happened to be feeling low.

The Imperial Household Agency decided earlier this year to lighten the emperor's official duties by stopping him from attending banquets hosted by state guests in return for banquets hosted by the emperor.

Hirohito, an ardent sumo wrestling fan, said he was as healthy as such elderly sumo wrestlers like Fujizakura, Ohshio and Takamiyama, 39, who came to Japan from Hawaii with the name of Jesse Kualaula.

SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD.
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

Paul K. Asada, D.C., N.D.
Chiropractor
opens at 10 a.m.
728-A St. Clair Ave., W.,
TORONTO
651-8060 Res. 621-1989

HITOMI
Beauty Salon
1162 College Street
Toronto, Ont.
Telephone 535-1992
Tues. – Fri. – 9 to 6 p.m.
Sat. – 9 to 3 p.m.

OSCAR'S
SKIING
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9
Please find enclosed $________ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ________ year(s)/months.
$25.00 per year, $15.00 for six months
Name (Mr. Mrs. Miss) ________
Address ________
City ________ Prov. ________
Postal Code ________

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

Nikko sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS
WITHIN THE BARBED WIRED FENCE
by Takeo Ujo Nakano $12.50
postage included $13.00
JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi
In paperback $8.50 (postage included)
A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA
"A Man of Our Times" by Rolf Knight & Maya Koizumi,
$4.00 (Paper back with postage)
"OBASAN" by JOY KOGAWA,
In paperback $8.50 (postage included)
The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

Paramount GIFT SHOP
809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

SHIATSU THERAPY
KENSEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
SUMMER SCHEDULE —
Wednesday & Sunday closed. Store hours open
Monday, Tuesday and Saturday 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Thursday and Friday 10:00 a.m. to 9:00 p.m.

ぼんくら天狗

山手樹一郎

（八十四）

度胸以上（二）

手くばりといえば、しめ落された三吉を救ったのも、後で三吉に水神の森を教えたのも福重の乾分だという。して見ると、福井町の重五郎はどこからかこっちの船を見まもってくれたことになる。その重五郎に逢って聞いたら、ことによるとお夏の行方がわかるのではないか、――そこに一縷ののぞみがあればこそ、昨夜一同はともかくも深川へ船をかえすことにしたのだった。

「なにがなんだか、さっぱりわからねえ」

現在自分が寮の台所まで送りこんで、ずっと下駄の番をしていながら、娘をさらわれてしまった父親の徳造は、昨夜から青い顔をして何度もつぶやいていたが、今朝は福重の方からなんとかたよりのあるまで待っていられず、朝飯がすむとすぐさっさと福井町へ出かけて行った。

その後で、天狗が品川の下屋敷へ行ってみるといいだしたのだ。昨夜の盗人かむりの男が、水野一味のまわし者だとすれば、お夏は当然品川の下屋敷へつれて行かれているに違いないというのである。

「それに、話の様子では、丹波屋四郎兵衛も同じ十四日の夕刻前ごろ、波ノ江という中ろうに逢っている。すると、四郎兵衛が監禁されていたのも品川御殿ということになるじゃないか、とすれば四郎兵衛の身がわりにさらわれていった内儀も、きっと品川御殿へつれて行かれているに違いないんだ。小父さんうじ、おれはどうしても西野用人をたずねて見る」

「もっともだ。太郎さんがいうとおり、なるほどお夏坊もお菊さんも品川御殿かも知れねえが、昨日も話したとおりあそこは水野美濃の下屋敷じやねえ。本当は宮島伊織の後家の隠居所なんだ。だから正面から水野の用人西野といってたずねて行っても、屋敷ちがいだと断られればそれまでじゃないかね」

「その時は難方に逢ってみよう」

「さあ、あの難屋がそう簡単に出てくるかなあ。仮に出てきたとしても、一体太郎さんなんといって掛合うつもりだね」

「お夏はおれの女房だから、どうか返してくれと、正直に事情を話してたのむ」

本気なんだろうかと、お大名浅は呆れて顔を見なおさずにはおれなかった。そんな掛合で、ああそうかと、お夏をかえしてよこすような難方なら、誰も鬼か悪魔のように恐れはしないだろう。

「そりゃ、人間正直に越したことはねえが、その正直があの男にはとおらねえから、ちよっとばかし困るんだ。それに、なまじ下手な真似をすると、かえってお夏坊の体が無事ですまなくなる」

「じゃ、小父さんうじに何かいい思案があるかね」

「さあ突然そんなことをいわれたって困るんだが――」

「困るって小父さんうじ、お夏はもう昨夜から敵の手におちているんだ。ぐずぐず考えて困っているより、おれが乗りこんだ方が早いじゃないか」

「そりゃそうだが、無暗に乗りこんだって、敵の罠にひっかかるだけのことさ」

「もしおれが敵の罠にひっかかって帰ってこないようなら、たしかに品川御殿にお夏がいることになる。そうとわかったら、こんどこそ小父さんうじが乗りこむなり、福重の手をかりるなり、そこではっきり取る道がきまってくるじゃないか」

つまり天狗は棄石になろうというのである。

福井町へ出向いた徳造が疲れたような顔をして、しょんぼりと深川へ帰ってきたのは午すぎだった。

「どうだったね、様子は」

この顔色ではろくな話は出なかったようだと思いながら浅吉が聞いてみると、

「それがね、皆目見当がつかねえそうだ。あんまりだらしがなさすぎらあね」

と、日ごろおとなしいこの男にしては、ひどく中っ腹のようである。

「けど、昨夜橋場へ張りこみに出ることは出ていたんだろう」

「そりゃ出ていたんだそうだ。ずっと船からこっちの船を見ていた定九郎市がお夏をさらってこぎ出したんで、その後をつけようとすると、別の屋根船が一足先につけている。こっちはその後からつけるようになったっていうんだがね」

「ふうむ、その別の船っての は何者なんだね――」

あたたかい心

トロント 宮本タエ

去る八月二十一日、トロント日系文化会館にて、お名前もなんとお読みするのか知らなかった開高健先生のエロチック・ジョークのめづらしいお話を、笑ったり、判じたり、教えられたりしてお開きしました。

「食卓は笑う」という先生の著書も入場順三十四番目でいただきました。

このせちがらい世の中を楽しくしたいという、あたたかい心を何より嬉しく思っております。

住宅売買
エー・アンド・ティ家屋売買会社日系代理（オ州スカボロ）
林 トシエ
いつでも御相談に応じます
1533 Victoria Park Ave.
Scarboro, Ont. M1L 2T3
Phone (Bus.) 752-1481
Phone (Res.) 291-2807

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 ト市ユニバーシチ街四二五 二〇一号室
電話五九八―一二〇〇一
自宅四九三―二四五七

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービス ステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0213

KOREA HOUSE
韓国料理
666 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
536-8666

前原フード
パーティー、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUSINESS 368-2446
RESIDENCE 533-7651

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ二から。男子用はサイズ四から。普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売っていません
毎月・火曜日は休み
Albert's Shoe Store,
1328 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

大阪ハウス
おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
トロント市ベイ街とヤング街の中間 テンペランス街一二番地
JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 TEMPERANCE STREET,
TORONTO, ONTARIO.
TELEPHONE: 368-2470

太平洋旅行社
秋、冬季の訪日便のお申込み受付中。
ご旅行に関する一切を弊社におまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East,
Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST.W.
ISLINGTON, M9A 1C2
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス

日本ビデオ
営業時間： 10月15日以後。 水曜は休み。
日曜＝正午～6時。月，火曜＝午前10時～8時。
木，金曜＝午前10時～8時。土曜＝午前10時～6時。
ビデオ・レコーダーレント週4ドル以上
NIPPON VIDEO CENTRE
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN
華香酒家
DELIVERY SERVICE
7 DAYS A WEEK
367-0444
トロント市内下町一帯は無料配達致します。
電話でご注文下さい。
日系人の皆様歓迎します。
467-469 QUEEN ST. W.
Toronto, Ont.

秋は紅葉に春は櫻
訪日團体便
只今好評發売中
◎お申込みはお早目にどうぞ・・・
ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN-DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3026
MANAGER: JUNICHI HAYASHI
IATA

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES RESTAURANT
459 Church Sreeet, Phone 924-1308
195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
西リッチモンド街一九五
電話九七七―九五一九
（日曜日は休み）
日本料理 まさ
チャーチ街四五九
電話九二四―一三〇三

ニッポニア二十五年式典は盛況

模範的な老人ホーム 前庭に櫻木約束さる

秋日和にめぐまれて、オ州ビームスビルのニッポニアホーム庭園で行われた二十五周年記念祝賀会は日白人合わせて約八十名の出席者で二時間近くの式順はスムーズに進んで盛況に終つた。

岩井牧師が司会、来賓の紹介があり、波多野総領事が祝辞を述べたが、一世の方々が安楽に余生を暮せるこのホームの前庭に出来上つた日本式ガーデンにふさわしく桜の苗木若干を来春寄贈する約束、寄贈表を手渡した。

また同ホーム創立以来の深い賛同者で協力者、ローレンス・クロフオード氏（オ州政府）も祝辞を述べたが

州内に多くのシニア・ホームがあるが、このホーム程ど居心地よく、しかもほかからの世話を期待せず、日系人社会のよき協力でうまくまかなつているところは見当らない。私は長年この方面の仕事についてきているが、ニッポニアホームは創始者山家氏の精神を生かし通してきた模範的ホームであり、些かでもこのホームに協力できることはこの上ない喜びである。

とあいさつした。

ついで住矢ミッツ、沖シャック、ペンフオード、成瀬諸氏が謝辞や所感を述べたが、オ州副首相の祝辞朗読、オ州首相デービス氏の「記念メッセージ入りの額」などが贈られ、かなり周到な準備が早くから進められたことが当日の式典を有意義なものとさせた。

終つてトロント仏教会ダンサーの日本踊り、八市合同教会の合唱団の合唱などあり、夕食がサーブされて六時頃散会した。（写真は故山家氏）

ト市日系会館 老一、二世を招く

トロント日系文化会館では来る十月十六日午後二時から第二十一回パイオニア・デーを催すが、この日に七十才以上の一世はもとより二世全部を招待することになつている。文化会館側では一人でも多くの老齢一、二世の方々の来場を大いに歓迎している。

収容所の奉仕者 資料を求めたい

バン市のアイリン・ハワードさんは第二次大戦中、スローカンのレモンクリーク・キャンプで日系人に対するウエルフェア係として数年つとめたヘレナ・ガテリッジさんの生涯について研究している。

この女性と文通した日系人そしてヘレナさんがキャンプからバン市に戻つた後、親しく交つた日系人がいればアイリンさんに知らせてほしいという英文の依頼状が本社に送られてきた。ハワードさんの住所は次の通り。

IRENE HOWARD
#202-1956 HARO ST.
VAN. B.C. V6G 1H6

ア州仏教徒大会開く 十一月中旬三日間に

【レイモンド】第五回アルバータ仏教徒大会は、来る十一月十八日（金）、十九日（土）及び二十（日）の三日間に亘つて行われる。講師は日本語宮地廓慧師（加州サンタ・バーバラ）及び英語佐々木ラバン師（加州マウンテンビュー）の二師で日程は次の通り。

△十一月十八日（金）午後七時登録。午後八時開会式。レスブリッジ本派仏教会に於て

△十一月十九日（土）午前九時登録。レスブリッジ本派仏教会に於て。午前十時より十一時半まで両講師の講話。昼食。午後一時半より日本語部会＝本派仏教会で。英語部会＝レスブリッジ仏教会で。少年部＝レーキビュー公民学校にて。午後三時十五分＝カフイ・ブレーキ。午後三時二十分より四時十五分まで討論会。午後四時十五分より六時半まで自由時間。午後六時半より晩餐会。余興及びダンス。

△十一月二十日（日）レスブリッジ仏教会にて。午前十時閉会式及び灯明式。昼食後散会。

なお、佐々木ラバン師はバンクーバー本派仏教会の初代開教使、佐々木千象師の孫であり、宮地廓慧師は宮地文雄師の父である。仏教徒大会幹部は、南部アルバータ仏教信徒の出席を強く希望している。

管理職にも定年制

【東京】一定の年齢になると課長や部長職を退いてもらう「管理職定年制」や、一定期間の期限付きでポストにつける「任期制度」を取り入れる会社がふえている。低成長、高学歴化、団塊の世代の中高年齢化の中で、どこの社会でも「天井がつかえている」状態が続き、ポスト不足は深刻化する一方。

それだけに、組織活性化を目的にしたこれらの制度がさらに一般化するのは確実という。やつと座つた課長のイスを、昨日までの部下に明け渡し、その下で働くという逆転現象さえもすでに出ている。繩のれんやカラオケで憂さを晴らす中高年サラリーマンがますますふえそうだ。

うまい二十世紀ナシ カナダにどつさりと

鳥取県特産を大いに宣伝

【既報】鳥取県特産二十世紀ナシの東部市場PRのため同県果実協同組合連合会の常務理事、宮脇吉雄氏、日園連貿易部々長原田三賢氏ら一行数名が先週トロントを訪れ、日系報道関係及び白系プレスの婦人記者ら十数名を「本陣」に招いて日本ナシの味をオフアした。

ジェトロの佐々木所長が英語であいさつし、つづいて望月領事も英語で二十世紀ナシについて説明したが、ナシがパックされて店頭を飾るまでの各段階をスライドで紹介したが、一個宛が貴重な宝玉のように育成されていく過程が示され、日本特産のフルーツとしての誇りが、そこに十分みられた。

日本ミカンが市場に出る十一月末までの期間、これからは二十世紀ナシが「秋の味覚の王者」として君臨することになるが、一個あたり一ドル七五セントから二ドルというのはこのスライドによる説明で妥当な価格に違いないと納得した。

日本の産地のトップはやはり鳥取で、次が長野、福島、新潟、福岡県という順で、年間合計約十九万五千トンを日本全国で生産しているが、鳥取産が輸出総数の八〇％を占めている。英文の宣伝ブロシユアは「クリスピー、ジューシイ、テスティ」と謳つている通りで、日系人の嗜好にぴつたりすること請け合いだ。

漁者の報酬保証なし キャシアーの閉業で

既報の通り、BC州で最古のキャナリー、キャシアーが今漁期シーズンを終われば閉業することになり、日系漁者及びキャナリー働き婦人らは影響をうけることになる。キャシアー会社はロイヤル銀行だけでも千三百万ドルの借金があり、合計二千万ドルの負債でこれ以上営業できないという財政状態に陥つた。

キャシアー会社は五一％をA・イウエン・マクミラン（バン市）が持ち、四九％は丸紅会社（日本）が占めているが双方とも更に投資することを拒否している。キャナリー働きは倒産法で賃金支払いは保証されているが、漁者（百三十万ドル程度）の報酬は保証されていないという。

（写真説明）ー米マイアミ蛇専門博物館員、ナンシー・ハーレルさんが二つ頭の水蛇「ハットフイルドとマッコイ」をみているところ。

カナダ移住の意義 十月二十二日講演

トロント新移住者協会主催の「カナダ移住とその歴史的意義」と題する講演会が来る十月二十二日（土）午後三時から日系文化会館で行われる。講師はトロント大学東アジア学部助教授、上中修三氏。入場は無料で移住者はもとより一般の来聴を歓迎している。なお講演後、上中氏をかこんでテーマに関連した座談会を行う予定。

△死亡

△平林昇氏（八五）は九月二十五日トロントのセント・マイコル病院で死去。告別式は日系合同教会で二十九日夜行われ、三十日午前ハイランド・メモリーガーデン墓地に埋葬した。喪主は妻初江さん。

今週のカナダドル
9月28日現在
銀行の売り値
$1.00＝¥185.25
$1.00ーUS80.19¢
銀行の買い値
$1.00＝¥198.25
$1.00＝US82.17¢
（カナダ東京銀行調べ）

"求む"
布地専門店に毎日三、四時間だけ働き得る婦人（店員）を求む。場所は西クイン街四八一 電話三六四ー九八二五トロント）

• 秋の訪日グループ
10月8日発 3、4、5、週間
（2週間の国内ツアーあります）
• 10万ドルのフライト・アクシデント保険がすべてのお客様に付いています。
• 香港日本行きツアー
11月3日出発
• クリスマス日本行きツアー
12月17日出発
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Ave., Toronto, Ont. M5T 2G2
Phone: 869-1291; 869-1292
トロント岩田旅行社

お買物はどうぞ ダンダスへ
毎週月曜日 定休日
◎マグロ・塩鮭（甘塩）は
皆様から大好評です
親切、丁寧、毎日開店、安価な店、無料パーキング場をご利用下さい。
ダンダス・ユニオン店
電話 九七七ー三七六一 九七七ー三七六五
DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 *977-3761

訪日團体便
バンクーバー経由
トロント〜東京 $1,279より
モントリオール・オタワ〜東京 $1,408より
ロス・ホノルル経由
トロント・モントリオール・オタワ
〜 $1,450より
*当社発行の航空券には$100,000の航空傷害保険がついております。
国際旅行社 TOKYO TOURS LTD. IATA
HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W (2nd Floor), Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6
MONTREAL
625 Avenue Du President Kenned, Suite 1703, Montreal, Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

マイノリティーの文學

日系カナダ人の場合(四)

桜美林大学 堤 稔子

「収容所の子供」が出たのは一九七一年。子供向けに書かれているため児童文学に入れられるが、大人が読んでも面白い。著者のシズエ・タカシマは十三才で強制立ち退きを経験した女流画家。身障者でもある。収容所の日常生活や周囲の風景を描いた美しい水彩画を織り交ぜ、子供時代の体験を、主人公である十一才のシーチャン(作者自身)の口を通して、平易な文章で淡々と綴る。そこには怨みも怒りもなく、非難も批判もない。ただ事実をそのまま語つているのだが、その中に厳しい現実から子供を守ろうとする両親や周囲の大人たちの心遣いが痛いほど感じられ、却つて感動的である。エピローグには、戦後十九年たつた一九六四年、トロント日系文化会館の開館式に当たり、時の総理大臣レスター・ピアソンが行つたスピーチを掲げている。戦時中カナダ政府が日系人に対して取つた措置は、非常時の異常な緊張下に行なわれたとはいえ、「カナダの誇る伝統的な公平の精神と人権主義への献身に反する汚点」であると彼は認めた。居並ぶ日系人たちは、苦痛の思い出に一瞬、顔をこわばらせるがピアソンのこの言葉を暖く受け取るのである。

「私たち日系人の中には、あの苦痛の年月を思い出すことも、それについて質問を受けることも好まない人が沢山いますとタカシマはあとがきに述べている。しかし彼女はあえてその物語を書いた。辛いプロセスだが、家族と共に思い出せる限り思い出し、互いに話し合つた。この経験を経て彼女の父親がようやく、この物語の背景となつた時代を"円熟したユーモア"をもつて振り返れるようになつたと彼女は喜ぶ。「収容所の子供」の執筆は、タカシマだけでなく、彼女の家族、とりわけ父親にとつてもカタルシスとなつたのである。

タカシマがシーチャンに語らせた日系人強制立ち退きの背景は、やがて連邦政府の多文化政策により、本格的に調査・記述されることになる。一般向けで同時に学究的でもある「カナダの諸民族の歴史」シリーズを計画中の連邦政府は、日系人の歴史の作成を、全国日系カナダ市民協会に依頼し協会はケン・アダチにこの仕事を委託、数年にわたる研究・調査の結果、一九七六年に出版の運びとなつたものだが、「もともと敵国人ではなかつたのに」と題する四五六ページの圧巻、その後再版を重ね、ペーパーバックにもなつて、反響を呼んだ。

アダチはB・C州生まれ、バンクーバーで育ち、子供の時に強制立ち退きを経験している。トロント大学やアメリカのメリーランド大学で英語を教え、日系英字新聞「ニューカナデアン」(今は英字・邦字の二本立て)の編集長を経て、現在はトロント「スター」紙の書評らんを担当。

子供の頃から特別激しい人種差別にさらされて育つた彼は、新しい本の作成に当り、それまで自分を襲い続けた"リーシズム"という悪魔のあらゆる醜さをさらけ出し、それによつて悪魔払いをしたいと前書きに述べている。膨大な資料で裏付け、アメリカの場合と比較しながら、アダチはカナダ連邦政府やB・C州政府のやり方、特に二世や市民権を持つ一世に対する処し方を冷静に批判し、種々の問題を指摘する。同じ"敵国"出身者でも、ドイツ系やイタリヤ系は強制立ち退きの対象にならなかつたのに、日系人だけがなつた。アメリカでは少なくとも家族は一緒に移動できたのに、カナダでは家族がばらばらにされた。アメリカではやがて二世志願兵の部隊が編成され、ヨーロッパ戦線で多大な犠牲のもとにその忠誠を示すチャンスが与えられ、戦後の日系人権利獲得に大きく貢献したが、カナダでは二世の意欲にもかかわらずチャンスが与えられなかつた(僅かな例外はあるが)。アメリカでは戦後財産の補償が行なわれているのに、カナダでは行なわれていない。アメリカでは戦後、西海岸へ帰つた人も多いのに、カナダでは再移住政策のもとに離散させられた。日本への強制送還もかなり強引に行なわれた。アメリカでは少なくとも一般市民からの批判があり、日系人の権利をめぐる訴訟も少くとも3件はあつたのに、カナダではそういつたものは全然なかつた、等々。

これら米加間の相異についてアダチは、アメリカでは強制立ち退きの権限が軍の手に委ねられ、軍事的根拠が政策の基準になつたのに対し、カナダでは政府が直接携わつたため、人種偏見をめぐる政治的便宜主義が先に立つたことを強調する。さらに、カナダにしつかりした権利章典BILL OF RIGHTSがないことをアメリカとの根本的相異として重視、これがない限り、第二次大戦中の日系人の悲劇はいつまた繰り返されるかわからないと、一九七〇年のケベック反乱時の例を指摘して警告する。何れの場合も、すべてに優先する緊急勅令が発動された。これが存続する限り、市民の権利は今後も保障されないと、アダチは力説するのである。

協調的精神で進もう 賠償問題で更に努力

モ市委員会が連名で宣言

モントリオール在住の九人の日系人が連名で、モントリオール賠償委員会からの宣言と題し英文で「賠償問題の準備会議が決裂した」ことから各日系人及び関係委員会が決意を新たにして日系全体のために努力をつづけていくことが、この際きわめて肝要であると、今週訴えてきた。以下その要訳である。

トロントで開催された賠償問題準備会議で可決された全加賠償問題理事会は諮問的且つ相談的機関とすること。そして同機関は全加賠償委員会(全加日系協会内に設けられた委員会)と日系社会への連絡的役割を果すことである。

そうすることによつて全加賠償委員会は日系人に代つて有効的且実践的な行動をなし得ることになり、全加賠償理事会を通して全加各地の日系人の気持ちが反映されることになろう。

われわれはトロント会議で起つたことは明らかに出席代表者の間における性格的な衝突であり、各派の対立であると考えておりかかる事態は日系人社会のために速やかにストップされるべきだと信じている。

同会議で対立があつた事実は認めねばならないが、そうしたことによつてわれわれは小異をすて大同につくという精神をとりもどして努力を重ねていくことが肝要である。

その気持ちで終局が成功的になれば各位と各委員会が一致協力したあげくの結果として 歴史上に立派に反映することを望むや切である。

われわれは善意的な精神を以て玆に連名して強くアピールする。

ローズ・アイボシ、キム・ナカシマ、日シバタ、ドクター・ジャッキー・スチーブンス、マイク・オチアイ、ジョン・シゥタニ、J ハセガワ、ドクター・ピック・オグラ、サム・トグリ。

日系人十数氏に 払い戻しがある

カルガリー・ヘラルド紙は去る八月六日紙上に全ページ広告を出し、バン市クーパー・アンド・リンブランド会社・ファンドのシリーズBを持つている氏名リストを出し、至急同社に連絡してほしいと訴えている。この氏名リスト中には日系人氏名が含まれており、払い戻しがあるので前記会社に通告するべきだと、オ州ウエストン在住の塩崎夫人が本社を通じてこれら日系人に知らせてほしいと先週連絡があつた。リスト中の日系人名は次の通りだが、すべて音訳。

福島ヒデヲ、北川カズヲ、北川マスヲ、森田トキエ、西田エデイ、坂田ホズミ、鮫島イワミ及びノビー、沢田ヒデフ、沢田タズカ、雄田カズイ、谷口シズエ、富江ドロシー、上山英次、上山ドロシー。

問い合わせ先は次へ

Cooper & Lybrand Ltd.
1111 West Hastings St.
[illegible] 3R2
Robert [illegible]

マニトバ市協で 補償セミナール

マニトバ日系市民協会補償委員会主催による補償問題のセミナーが十月十五日(土)午前十時から午後四時まで、インターナショナル・インで行われる。市民会員はこぞつて出席されることが切望されている。なお当日はランチが支給される。当日のトピックは次の通り。

△補償問題の方法△マニトバ州市民協会の立場へ全加市民協会(現在は全加日系協会と呼んでいる)△補償オプション。当日、質問に答える出席者は三木ローイ平林ゴードン、広瀬ハロルド、門田ゴードン諸氏。

インスタント・スライド カメラが市場へ

—動かないで—、パチリと押せば六十秒間後にスライド・フィルムが出てくるポラロイド・オートプロセス三五ミリ組織のカメラが市場に近く出て来る。この方式は昨年十月西ドイツで紹介されたもので、スライド・マウンターを付着すれば撮影後直ちにスライドができ上るというもの。価格は約百三十ドル。

"求む"ウエイトレスを求む。(将軍レストラン)九六四ー八六六五(正午以後)ミイミイまで。

カウンターを二十一階に移転しました。
引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします。

皆様と日本を—そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク(45カ国250店)を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

●カナダドル預金(普通預金、当座預金、定期預金)
●日本へのご送金、日本からのご送金の受付取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替(日本円・US$)
●輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

購読申し込み書

戦時中も当局から許されて発行をつづけて今日にいたつている日英両語紙ザ・ニューカナデアン(週2回発行)をおすすめ致します。カナダの政治・経済及び社会事情が一読してわかります。

$25.00 per year, $15.00 for six months

Name (Mr. Mrs. Miss) ____________

Address ____________

City ____________ Prov. ____________

Postal Code ____________

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

一読してカナダの過去を知ることは肝要
「カナダ現代史」大原祐子 著
一部送料ともで十ドル。

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗払 半年十五弗前
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六‐五〇〇五

ソ連は野ばんだ
米國防相が非難
訪中途上日本で語る

【東京】大韓航空機を撃墜した事実や日本の北方領土を不法占領しているソ連の行動をみると、ソ連の指導者が、いかに偏執狂で、堕落しており、また野蛮的であるかがわかるとカスパー・ワインバーガー米国防相は激しくソ連を攻撃した。

五日間の中国訪問を前に先週末東京に立ち寄つたワインバーガー国防相は記者団に、「九月一日のソ連による大韓機撃墜事件は我々にソ連指導部がいかに野蛮的で、人権を無視することに慣れてしまつているかを教えている。第二次大戦終了時にソ連が日本の北方領土四島を占領したことは不法であり、それを当然と考えるソ連政府の偏執狂的態度の中に、二六九名の韓国機乗客・乗員が犠牲になつた原因がある」と語つた。

更にワインバーガー氏は、大韓機事件に関して日本政府がとつた協力に対して感謝を表明すると共に「ソ連極東全域に存在する膨大な軍事力とウラジオストックを基地とするソ連太平洋艦隊は、アメリカの全海軍力をしのぐほど強力なものである」と警告した。

谷川防衛庁長官は「ソ連パイロットの通信記録を公表するということは日本の防衛力をソ連に明かす結果になるのでちゆうちよされたが、この事件の非炎をソ連が隠滅し認めない恐れがあつたことから今回の決定になつた」と語つた。ところで、ソ連が収集した大韓機遺品・残骸の日本側への手渡しがソ連領サハリン島で先週末行われた。遺体は含まれていなかつた。

北京に到着したワインバーガー米国防長官は、世界平和維持のために米・中両国は軍事面での対話と協力が必要である、と力説。更に同氏は、「レーガン大統領は新政策として、中国の軍事力強化のために、高度技術と米国から中国へ輸出する道を開く考えである」と述べた。

米大統領の訪日

【東京】十一月九日夜来日し、十二日まで三泊四日滞日する予定のレーガン米大統領は、二回にわたり中曽根首相と会談し、国会演説、天皇陛下との会見など一連の公式行事に平行して能や歌舞伎の観賞、古都鎌倉の散策など日本の文化・芸能を心ゆくまで味わうことになつている。

首相に返り咲くか
ボラッサ氏の人気
自由党大会

【モントリオール】ロバート・ボラッサ氏は、十月十四日―十五日に開催されるケベック州自由党々首選大会に向つてキャンペイン中だが、すでに大会代表者の八〇％以上の支持を得ており党首返り咲きは確実視されている。

そこでボラッサ氏は選挙戦中ながら、当市で開かれたカナデアン・クラブ主催の昼食会に出席し、次の目標である州総選挙に向つて、現在の政権を握るケベック党への攻撃を開始した。

「ケベック州民は、市民権を保証する安定したカナダから独立し、もつとすばらしい国を望むことは非常に難しいだろう」と、ボラッサ氏はケベック党の独立政策を批判し「ケベック州民は、自由を主張する権利を失つてしまうだろう。世界中を見ても多くの地域で独立運動をする一派は監獄へ入れられているが、逆にここでは彼等は政権を握つているのだから」と警告した。

更にボラッサ氏はケベック州が将来進むべき道として、カナダの一州としてとどまることが最善であると強調し、「ケベック州の独立は経済的に不可能である」と指摘した。

ソ連、神經を使う
日米大演習始まって

【東京】去る二十五日の日曜から開始された日米大演習は十月五日までつづくが、演習の範囲は日本全列島に及んでおり、特にソ連が不法占領している北海道の西端岸近くの島々の近くまでとなつている。

したがつてソ連側の神経が大韓国機撃墜事件と共にいやが上にも過敏になつてきている。演習には日本の艦艇百五十隻と航空機百十七機、動員されている海空軍人は約三万人。米国側は巡洋艦十隻、潜水艦二隻、航空機多数となつている。

この演習で津軽海峡は封鎖されており、また日本海を遊航しているソ連海軍の軍艦は対島海峡を封鎖されて袋のネズミ同様となつている。ソ連は少く見積つても八百隻近い艦船をこの方面に持つており、水中ミサイル発射できる潜水艦三十隻、原子力潜艦九十隻が封鎖されて、海上には日本と米国の軍艦を否応なしに認めることになつている。

英首相が訪加し
ソ連攻撃の演説

【オタワ】カナダ訪問中のマーガレット・サッチャー英首相は二十六日、連邦議事堂で上下両院を前に演説「世界が争いや恐怖からのがれ、平和で自由であり続けるためにも民主主義の生存は絶対に必要である。しかし、現実には我々の生存は脅かされている」と警告した。

「今以上のすばらしいアイデア（思想）によりわれわれの社会が恐怖にさらされているのではない」とし「ソ連の腐敗しきつたイデオロギー（共産主義）を恐れるものではない。ソ連の政治思想と経済の破綻はだれの目で見ても明らかである」と攻撃、相も変わらない鉄宰相（アイロン・レディー）ぶりを見せた。

「カナダ將來」の委員会
重大なる課題を認識

カナダが現在直面している経済的困難をいかにして克服するか、更にカナダは今後一世紀、どのような経済方針で進んでいくべきか、という二つの大きな問題をかかえて、カナダ国内の各主要都市を歴訪し、民間側からの意見を聴取してまわつているのが、前蔵相ドナルド・Sマクドナルド氏を議長とする経済諮問委員会である。

この委員会はツルドー首相により、マクドナルド氏に適任者と考える委員を選定してカナダの将来についての意見を聞いてまわつて欲しい」という依頼を一任された。マクドナルド氏はオタワ在任中、予算案作成の中心人物、生山トーマス前次官ら十三名を国内から選び出して委員会を構成、去る九月六日バンクーバーで初の公聴会を開いた。

その第一日のパブリック・ヒアリングにのぞんだ同委員会の委員は、次々と読み上げる陳情者の訴えによつて、この仕事がいかに偉う大で重要であるかを改めて認識させられ、カナダの二十一世紀をどうして繁栄の時代にしていくかという課題が生やさしいものでないことを何れも悟らされたのだ。同委員会は九月中はBC州、ユーコン、イエローナイフをまわり、一転して東部沿海州を訪づれ、そのついでに北極圏内の小部落にまで足をのばすスケジュールになつている。

十月に入ればハリファックスからオ州サンダーベイ、ウインザー、トムソン、サッドベリー等をまわり、クベック市、チクウミイ、モントリオールを訪づれ、十一月は平原各都市、十二月はトロント、オタワという順序である。

（公聴会で傾聴する生山委員）

カナダ国防大学の
副司令官は婦人

【オタワ】マクアキン外相が先週末発表したところによると、マリアン・アダムス・マクファアソン大使はオ州キングストンの「国家防衛大学」の副司令官に任命された。婦人が副司令官になつたのは初めて。

マクファアソン女史はサスカチュワン大学及びトロント大学卒業後、一九四八年外務省入りし、大使に一九七九年昇進したが、防衛大学の副司令官ムーア氏が引退するので、その後任に指名された。

ポーランドの食料品
三、四割も値上りに

【ワルシャワ】ポーランドの共産党首脳者は、戦後最悪の経済危機の切り抜けに苦闘している折柄、国民に対して食糧品価格は三〇ないし四〇％値上りになると今週警告を発した。そのため国内いたるところでパニック買が行われている。

この発表に先立ち、食糧物資が大巾に値上ること必至というウワサが流布されていたので、ポーランド人はあらゆるチャンスをつかんで「買い溜め」を早くからつづけており、店内の商品は益々少なくなるばかりであつた。

ポーランド人は二・二斤のブレッド一本に対し約二十セント支払つており、一リットルのミルクは約十二セント、一キロのポークは三ドルないし四ドル三五セント。平均月収は約百七十五ドル。

この食糧品物価高による不満が爆発して一九七〇年バルチック海岸で大暴動が起つて共産党首脳者の追放となり、ひいては独立ソリダリティ・ユニオンの誕生をもたらした。

苦情あればいつでも
國連を移してもよい

【国際連合】米国のチャールズ・リッケンスタイン国連代表は今週、ソ連を初め各国国際連合代表者に向つて、もしあなた方が不当に扱われていると思われるのであれば、国際連合を米国から他へ移すことを歓迎する、と強い語調で語つた。同大使の発言はアンドリー・グロムイコソ連外務大臣が国際連合総会に出席のためニューヨーク入りすることを米国が禁止しているというソ連側からの訴えに対応してなされたものである。

ソ連のアイガー・ヤコビエフ国連代表は、大韓航空機撃墜事件後、米国は国際連合ホスト国としての規定にふさわしくない"非常に愚弄"する態度を見せるようになつた、と不満をぶちまけた。これに対してリッケンスタイン米代表は、ソ連の非難を「全くの偽りごと」としてやり返した。

グロムイコ外相のソ連国営機（アエロフロート）によるニューヨーク乗り入れを米国は拒否し、米空軍基地への特別機での入国を申し出たことに対して、ソ連側は不満を表明したものである。

ところでワシントン・ポスト紙の報道によると、米国は大韓航空機の飛行記録器（フライト・レコーダー）を発見したもようである。このレコーダーは大韓機がなぜ予定の運航コースをはずれたかを解明する手がかりを与えるものとして重要視されている。

国際民間航空
機構で強く警告

【モントリオール】今週から三週間にわたつて開かれている国際民間航空機構（モントリオールが本部）の加盟国百五十一ヵ国代表者を前に、カナダの運輸大臣ロイド・アクスウオージー氏は「暴力を以て世界の商業用航空機を脅かす国に対してはきびしい罰罪を課すべきである」と述べ、ソ連軍用機による大韓国旅客機撃墜事件を「犯罪行為」ときめつけて同機構が一致協力してかかる不祥事件再発しないよう警戒すべきであることを促がした。

電子通信網を
十五カ国に拡大

サテライト（衛星）を使つた電子通信が、トロント―ホンコン、台北（台湾）間で今月末に始まり、カナダ郵便公社の国際電子郵便サービス網は一層拡大されることになつた。

すでに電子郵便サービスはフランス、西ドイツ、オランダ、イギリス、アメリカの各国と提携し行われているもので、今回の二地域の他にオーストリア、オーストラリア、バハリン、バミュダ、フイジイ、インドネシア、日本、メキシコ、ニュージーランド、フイリッピン、シンガポール、スイス、タイの各国にも電子通信網が拡大されることになつている。